

I spostare su ON solo nell'ultimo videocitofono della tratta di ogni appartamento e di ogni montante.

D Bei der letzten Video-Hausstation ist der Schalter auf ON zu stellen.

F déplacer sur ON (MARCHE) seulement dans le dernier vidéophone du parcours de chaque appartement ou de chaque colonne montante.

GB move to ON only in the last video internal unit of the stretch of each apartment or each riser.

E mueva a ON sólo el último videointerfono de la trama de cada departamento o de cada montante.

NL zet slechts de laatste (beeld)huistelefoon van iedere appartementlijn verdieplijnen op ON.

P desloque sobre ON somente no último intercomunicador vídeo do trecho de cada apartamento ou de cada montante.

GR Μετακινήστε στο ON μόνο στο τελευταίο θυροτηλέφωνο με οθόνη ή χωρίς του μέρους κάθε διαμερίσματος ή κάθε διακλάδωσης.

I sede configuratori

D Sitz der Konfiguratoren

F logement configrateurs
configurator seat

GB alojamiento configuradores
Alojamiento configurador

NL plaats van de configuratiemodules

P GR θέση προσαρμοστών

I jumper da rimuovere in caso di alimentatore supplementare

D Falls eines zusätzlichen Netzgeräts muß der Jumper entfernt werden.

F cavalier à retirer en cas d'alimentation supplémentaire

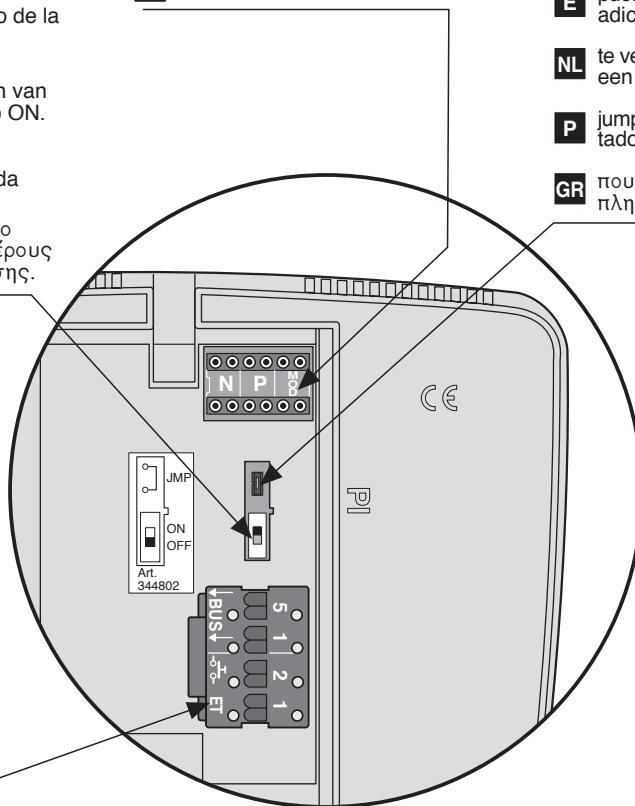
GB jumper to be removed when there is an extra power supply

E puente extraíble en caso de alimentador adicional

NL te verwijderen jumper bij het gebruik van een extra voeding

P jumper a ser removido se houver alimentador suplementar

GR που αφαιρείται σε περίπτωση συμπληρωματικού τροφοδοτικού



I morsetti di collegamento

D Verbindungsklemmen

F bornes de raccordement

GB connecting terminals

E bornes de conexión

NL aansluitklemmen

P bornes de ligação

GR ακροδέκτες σύνδεσης

I

Attenzione: il videocitofono deve rispettare le seguenti regole installative:

- deve essere installato solo in ambienti interni
- non deve essere esposto a stiletticidio o a spruzzi d'acqua
- non ostruire le aperture di ventilazione
- deve essere usato unicamente su sistemi 2 fili SCS BTicino.

Ogni uso improprio dell'articolo può compromettere le caratteristiche di sicurezza.

D

Achtung: die Video-Hausstation muss unter Beachtung folgender Regeln installiert werden:

- es darf nur im Inneren installiert werden
- es darf nicht Wassertropfen oder -spritzer ausgesetzt werden
- Belüftungsschlüsse nicht verstopfen
- Es darf nur mit "2--Draht-Bus-System" der SCS BTicino verwendet werden.

Jeder ungeeigneter Gebrauch des Geräts kann seine Sicherheitseigenschaften beeinträchtigen.

F

Attention: le vidéophone doit respecter les règles d'installation suivantes:

- il doit être monté seulement à l'intérieur
 - il ne doit pas être exposé à des suintements ou à des éclaboussures
 - ne pas boucher les ouvertures d'aération
 - il doit être utilisé uniquement sur des systèmes 2 fils SCS BTicino.
- Tout usage imprudent de la référence peut compromettre les caractéristiques de sécurité.

GB

Caution: the video internal unit must respect the following installation rules:

- it must only be installed indoors
 - it must not be exposed to water drops or splashes
 - do not block the ventilation openings
 - it must be used only on SCS BTicino 2-wire systems
- An improper use of the item can compromise its safety features

E

Atención: el videointerfono debe respetar las siguientes normas de instalación:

- se debe instalar sólo al cubierto
 - no debe estar expuesto a gooteo o salpicones de agua
 - no tape las aberturas de ventilación
 - se debe utilizar exclusivamente en sistemas 2 hilos SCS BTicino.
- Cualquier uso impropio del artículo puede comprometer sus características de seguridad.

NL

Let op: Bij de installatie van de huistelefoon moet men de volgende voorschriften in acht nemen:

- binnenshuis installeren
 - niet aan waterdruppels en -stralen blootstellen
 - de ventilatieopeningen niet versperren
 - uitsluitend in 2-dradige SCS BTicino systemen installeren
- Ieder oneigenlijk gebruik kan de veiligheid van het product schaden.

P

Atenção: o intercomunicador vídeo deve respeitar as seguintes regras para ser instalado:

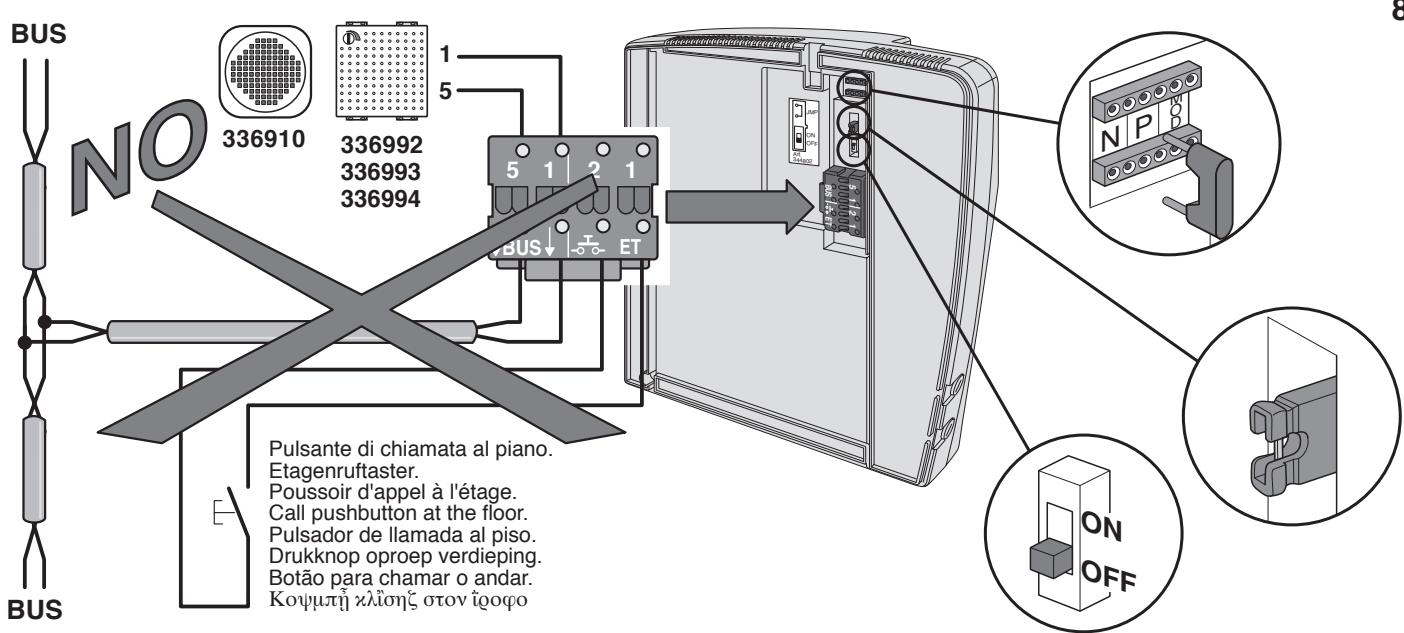
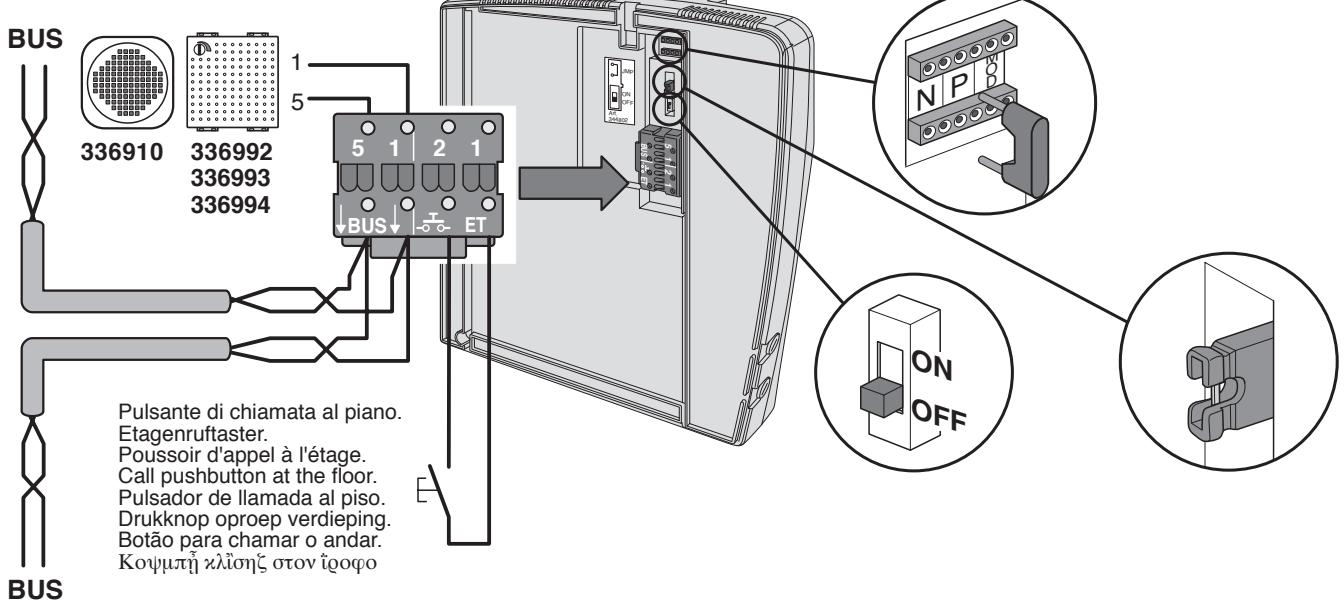
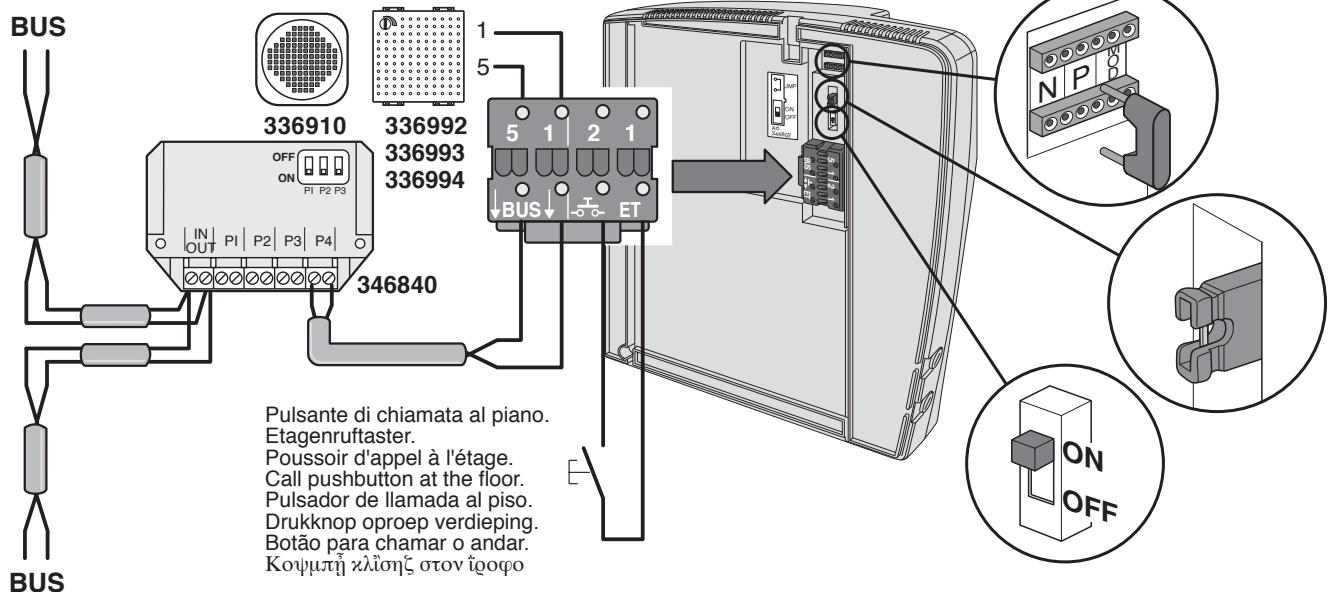
- deve ser instalado somente internamente
 - não deve ser exposto a estilicídio ou borrões de água
 - não deve obstruir as aberturas de ventilação
 - deve ser usado somente em sistemas de 2 fios da SCS BTicino.
- Qualquer uso impróprio do artigo pode comprometer as suas características de segurança.

GR

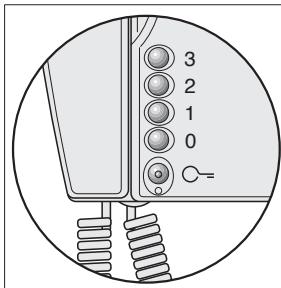
Προσοχή: η σψκευή ενδοεπικοινωνίας με βόντεο πρέπει να τηρεί τους ακίλοψους κανίνες εγκατάστασης.

- πρέπει να εγκατασταθεί μένο σε κλειστή ξύδο
- δεν πρέπει να εκτίνεται σε στίζιμο ή πιτσιλίδι νερού
- μην βούλησετε τα ανοβγματα εξαερισμού
- πρέπει να ξοήσεται απόκλειστικά σε σφιστήματα 2 καλαδρών SCS BTicino.

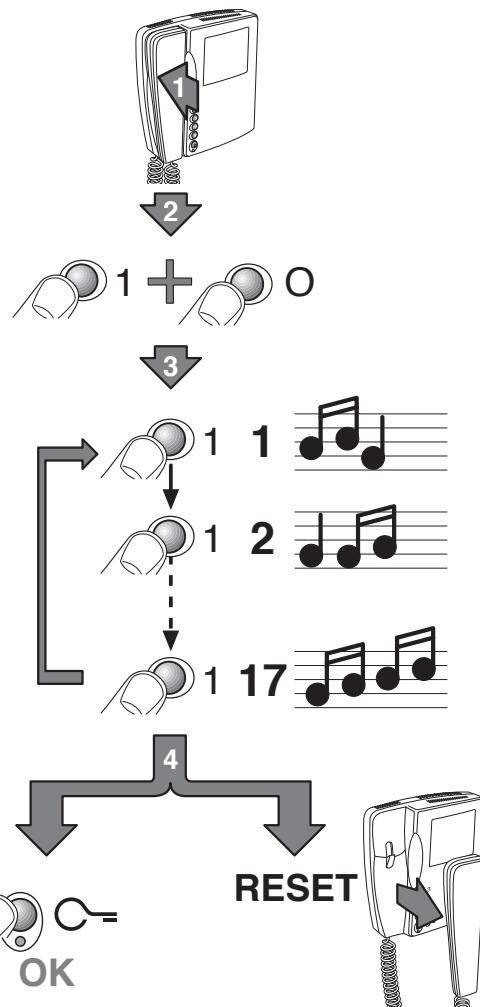
Κίνη ακατάλληλη έστιση του εδδονγά μπορεί να γίνει σε κρυδώνα τα ξαρακτηριστικά ασφαλείας του.



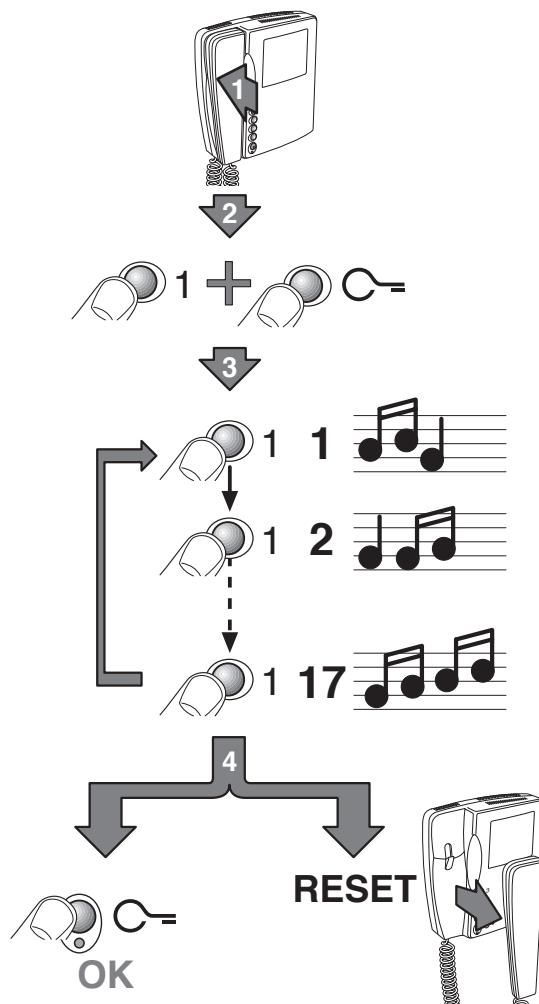
9	Legenda	Erläuterung	Légende	Legenda	Legenda	Legenda	Legenda	Ψηφιακή
	I	F	GB	E	NL	P	GR	
	Accensione luci scale.	Treppenlicht einschalten.	Allumage éclairage escaliers.	Switching on staircase lights.	Encendido luces escaleras	Encendimento das luzes das escadas.	Διανομή φώτου σκαλαρίσματος	
	N=2	Intercum Intern Sprechen	Drücken der Taste 2 wird ein Intervon von der mit N=1 konfigurierten Haussation an die mit N=2 konfigurierten Haussation gesendet	Intercom Exemple : en appuyant sur la touche 2, on envoie un appel intercom du poste interne configuré avec N=1 au poste interne configuré avec N=2.	Interfono Ejemplo; al presionar la tecla 2 se envía una llamada interna desde el puesto interior configurado con N=1 al puesto interior configurado con N=2.	Intercom Intercom: als toets 2 wordt ingedrukt wordt er een intercom oproep van de als N=1 geconfigureerde binnenspost naar de als N=2 geconfigureerde binnenpost gestuurd.	Intercom (Ενδοσυν.) Πρόσωποι με την πρέσει της οποίας το ίδιο πρόσωπο την ίδια στιγμή στον intercom στην εργάσιμη στάση διαχειρίζονται με N=1 στην εργάσιμη στάση διαχειρίζονται με N=2.	
	P	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P konfiguriert)	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P) en mode direct sans la touche cyclique.	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P) en modo directo sin llamada y rotación telecámaras.	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+1) en modo directo sin la llamada +1 directamente sin la llamada P+1 o activación actuador art. 346200 (configurado con P+1 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P) directly without the call and cycling.	
	P+1 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+1)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+1 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+1 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+1) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+1 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+1) directamente sin la llamada P+1 o activación actuador item 346200 (configurado con P+1 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+1) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+1 and MOD=9).		
	P+2 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+2)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+2 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+2 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+2) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+2 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+2) directamente sin la llamada P+2 o activación actuador item 346200 (configurado con P+2 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+2) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+2 and MOD=9).		
	P+3 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+3)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+3 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+3 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+3) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+3 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+3) directamente sin la llamada P+3 o activación actuador item 346200 (configurado con P+3 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+3) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+3 and MOD=9).		
	P+4 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+4)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+4 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+4 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+4) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+4 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+4) directamente sin la llamada P+4 o activación actuador item 346200 (configurado con P+4 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+4) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+4).		
	P+5 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+5)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+5 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+5 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+5) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+5 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+5) directamente sin la llamada P+5 o activación actuador item 346200 (configurado con P+5 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+5) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+5).		
	P+6 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+6)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+6 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+6 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+6) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+6 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+6) directamente sin la llamada P+6 o activación actuador item 346200 (configurado con P+6 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+6) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+6).		
	P+7 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+7)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+7 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+7 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+7) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+7 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+7) directamente sin la llamada P+7 o activación actuador item 346200 (configurado con P+7 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+7) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+7).		
	P+8 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+8)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+8 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+8 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+8) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+8 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+8) directamente sin la llamada P+8 o activación actuador item 346200 (configurado con P+8 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+8) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+8).		
	P+9 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+9)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+9 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+9 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+9) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+9 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+9) directamente sin la llamada P+9 o activación actuador item 346200 (configurado con P+9 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+9) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+9).		
	P+10 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+10)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+10 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+10 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+10) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+10 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+10) directamente sin la llamada P+10 o activación actuador item 346200 (configurado con P+10 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+10) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+10).		
	P+11 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+11)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+11 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+11 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+11) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+11 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+11) directamente sin la llamada P+11 o activación actuador item 346200 (configurado con P+11 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+11) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+11).		
	P+12 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+12)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+12 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+12 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+12) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+12 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+12) directamente sin la llamada P+12 o activación actuador item 346200 (configurado con P+12 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+12) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+12).		
	P+13 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+13)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+13 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+13 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+13) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+13 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+13) directamente sin la llamada P+13 o activación actuador item 346200 (configurado con P+13 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+13) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+13).		
	P+14 MOD=9	Aktivierung des PE audio/video oder telekamera (konfiguriert mit P+14)	Aktivierung der Audio/Video Türstation oder Kamera (mit P+14 konfiguriert) auf direkte Weise ohne Ruf oder Aktivierung über den Aktivator Art.346200 (mit P+14 und MOD=9).	Activation du PE audio/vidéo ou télécaméra (configuré avec P+14) directement sans la touche d'appel ou activation actionneur réf. 346200 (configuré avec P+14 et MOD=9).	Activación del PE audio/vídeo o telecámara (configurado con P+14) directamente sin la llamada P+14 o activación actuador item 346200 (configurado con P+14 und MOD=9).	Activating the EP audio/video or camera (configured with P+14) directly without the call or activating actuator item 346200 (configured with P+14).		



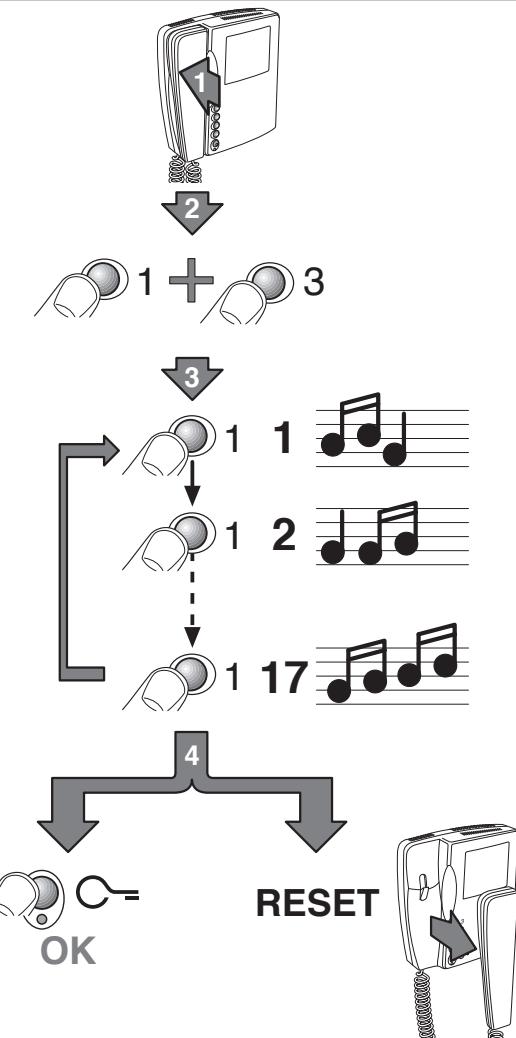
- | | |
|----|------------------------------|
| I | Programmazione suonerie |
| D | wählbare Ruftöne |
| F | Programmation sonneries |
| GB | Programming bells |
| E | Programación timbres |
| NL | Programmering belgeluid |
| P | Programação dos toques |
| GR | Προγραμματισμός κονφοδοψυνής |



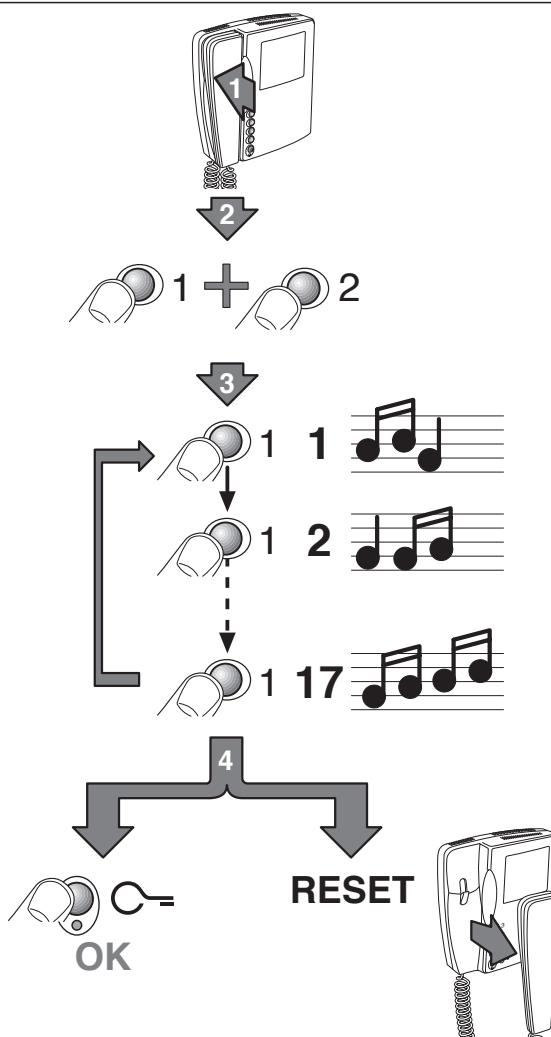
- I Selezione suoneria chiamata al piano
D Änderung Rufton Etagentaster
F Sélection sonnerie appel à l'étage
GB Selection call to the floor bell
E Selección timbre llamada al piso
NL Kies belgeluid oproep aan verdieping
P Selecção do toque para chamada ao andar
GR Επιλογή κονφοδοψυνίου εκλίσης στον ορόφο
- I Selezione suoneria da posto esterno principale (S=0)
D Änderung Rufton der Haupttürstation
F Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur principal (S=0)
GB Selection call from main outdoor station (S=0) bell
E Selección timbre llamada desde el puesto exterior principal (S=0)
NL Kies belgeluid oproep vanuit eerste externe post (S=0)
P Selecção do toque para chamada da unidade externa principal (S=0)
GR Επιλογή κονφοδοψυνίου εκλίσης από κέριο εξωτερική σημείωση (S=0)

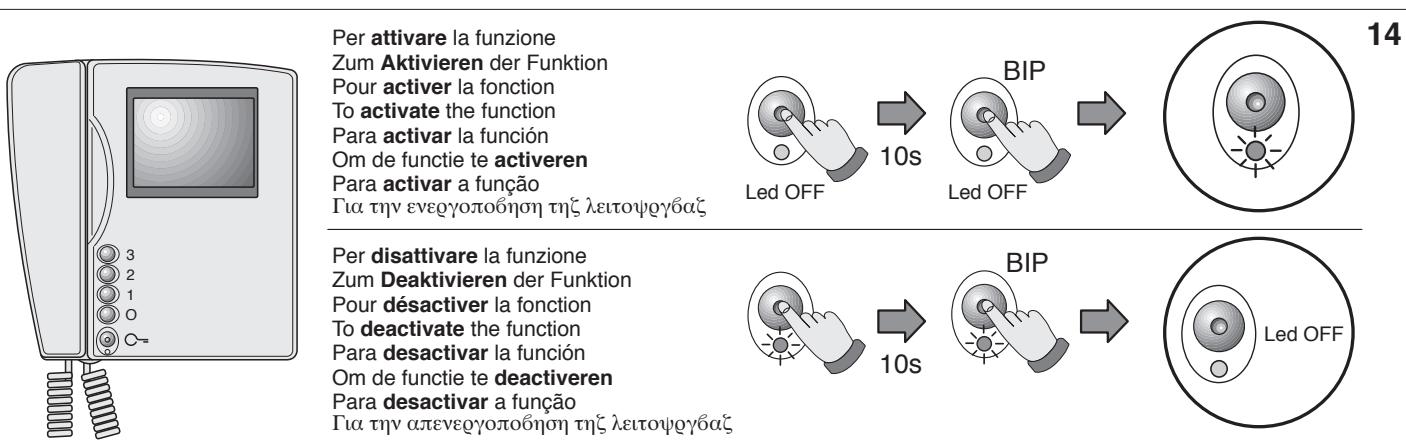
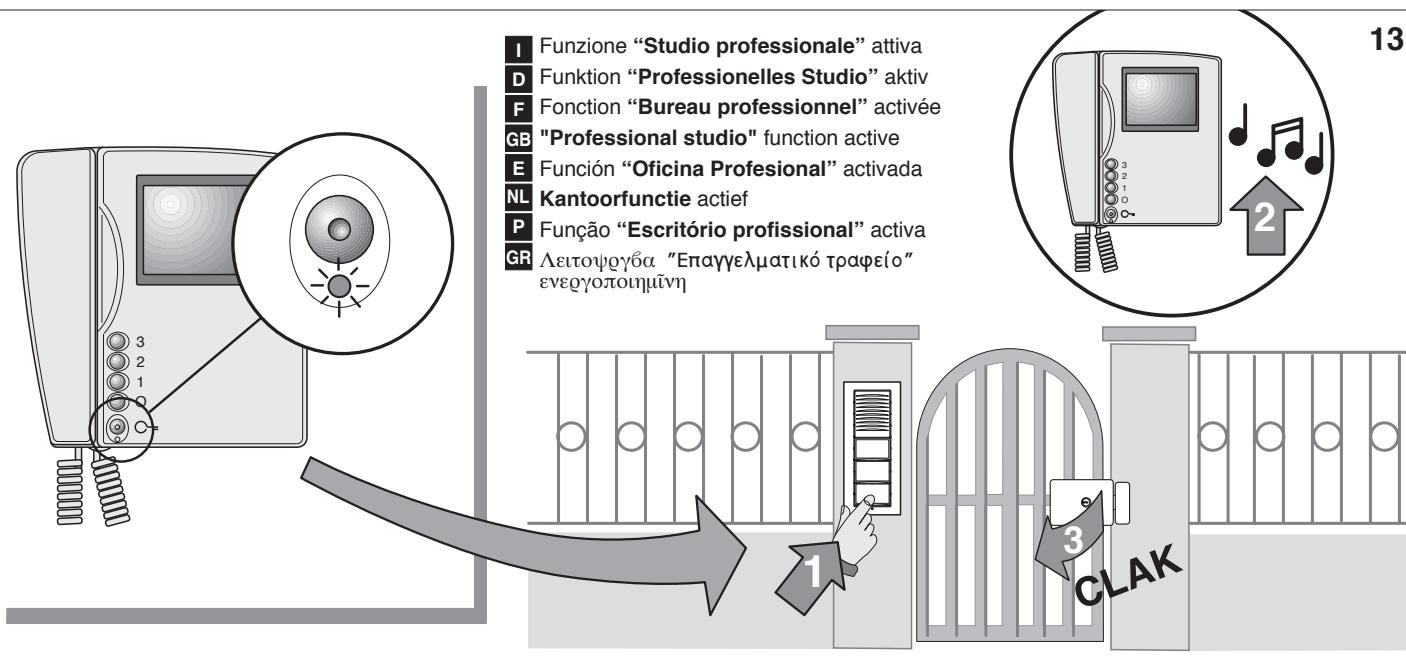


- I** Selezione suoneria da posto esterno secondario (S=1)
- D** Änderung Rufton von einer Nebentürstation
- F** Sélection sonnerie appel d'un poste extérieur secondaire (S=1)
- GB** Selection call from secondary outdoor station (S=1) bell
- E** Selección timbre llamada desde el puesto exterior secundario (S=1)
- NL** Kies belgeluid oproep vanuit tweede externe post (S=1)
- P** Selecção do toque para chamada da unidade externa secundária (S=1)
- GR** Επιλογή κονδυλιώτη κλίσης από δευτερεύον εξωτερικό σημείο (S=1)

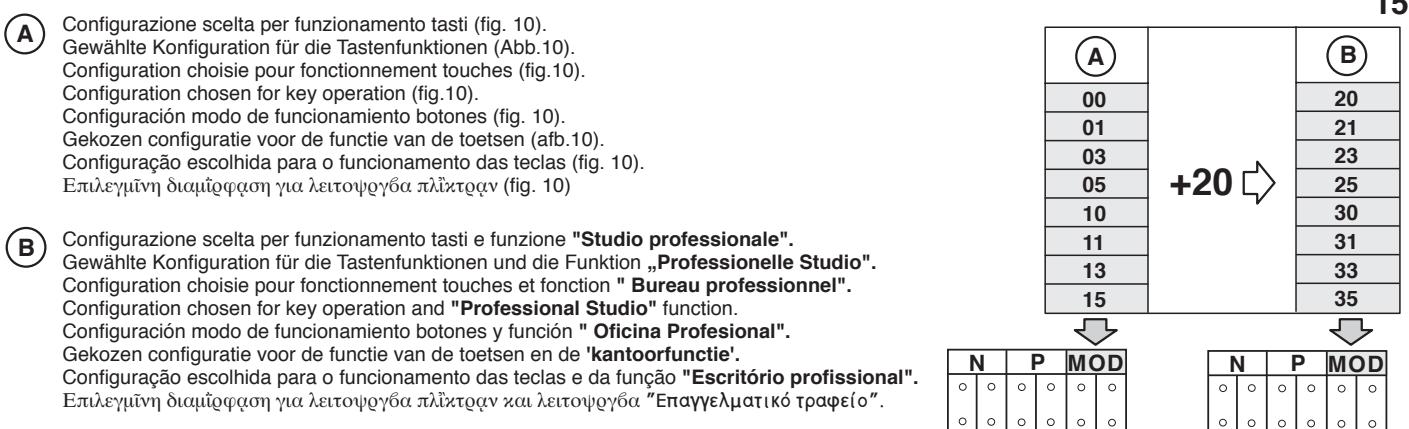


- I** Selezione suoneria chiamata intercom
- D** Änderung interner Rufton
- F** Sélection sonnerie appel intercom
- GB** Selection call intercom bell
- E** Selección timbre llamada intercomunicante
- NL** Kies belgeluid intercom oproep gebouw
- P** Selecção do toque para chamada intercomunicador
- GR** Επιλογή κονδυλιώτη κλίσης ιντερόχουμ





Nota: L'attivazione/disattivazione della funzione "Studio professionale" causa l'apertura della serratura del posto esterno associato.
Anmerkung: Bei der Aktivierung/Deaktivierung der Funktion "Professionalles Studio" öffnet sich das Schloss an der jeweiligen Türstation.
Remarque: L'activation/désactivation de la fonction "Bureau professionnel" provoque l'ouverture de la serrure du poste extérieur associé.
Note: The activation/deactivation of the "Professional studio" function causes the opening of the associated entrance panel door lock.
Nota: La activación/desactivación de la función "Oficina Profesional" causa la apertura de la cerradura del puesto exterior asociado.
Opmerking: Het activeren/deactiveren van de kantoorfunctie veroorzaakt de opening van het deurslot van het bijbehorende deurstation.
Nota: A activação/desactivação da função "Escritório profissional" causa a abertura da unidade externa associada.
Σημεδάση: Η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας "Επαγγελματικό τραφέο" προκαλεῖ το ίνοιγμα των εξατερικούς συνδυψαωμένων



Nota: Con funzione "Studio professionale" non è disponibile la funzione "Controllo stato serratura" con CISA ELETTRICA
Anmerkung: Mit der Funktion „Professionalles Studio“ ist die Funktion „Zustandskontrolle Türschloss“ mit CISA ELETTRICA nicht verfügbar.
Remarque: Avec la fonction "Bureau professionnel", la fonction "Contrôle état serrure" avec CISA ELETTRICA n'est pas disponible.
Note: The "Door lock state control" function with CISA ELETTRICA is not available with the "Professional studio" function.
Nota: Con la función "Oficina Profesional" no está disponible la función "Control estado cerradura" con CISA ELETTRICA.
Opmerking: De 'controleer deurslot status' functie bij CISA ELETTRICA is niet beschikbaar bij de kantoorfunctie.
Nota: Com a função "Escritório profissional" a função "Controlo do estado da fechadura" com CISA ELETTRICA não fica disponível.
Σημεδάση: Με τη λειτουργία " Επαγγελματικό τραφέο " δεν είναι διαθέσιμη η λειτουργία ξένους της κατίστασης της λειτουργίας CISA ELETTRICA.